میکرو فیلم تهیه شد

آستان قدس

کتابخانه مرکزی آستان قدس رضوی

نام کتاب: ترجمه زیارت رجبیه
مؤلف متن: محمد بن حسن الحسینی محشی
شارح مترجم
تاریخ تحریر نوع خط: نسخ تعداد سطر: ۱۵
جزء کتب: ادعیه زبان: فارسی عدد اوراق: ۵
طول عرض شماره عمومی: ۲۴۱۵۴
وقفی / خریداری تاریخ وقف / خریداری
ملاحظات: ضمیمه نشریه

میکنم بنام خداوند یکه مهربان و رحم کننده است در دنیا و اخرت الحمد لله
الذی اشهدنا مشهد اولیائه فی رجب ستایش و ثنا از برای خداوند
الحنانی است که حاضر کرد ما را در محل حضور اولیاء و [illegible] اختیاران
از جانب او در ماه مبارک رجب واوجب علینا من حقهم ما قد وجب
و لازم و واجب کردانید بر ما از حق صاحب خود ان قدر عظیمی که بتحقیق
واجب کردانید وصلی الله علی محمد المنتجب و رحمت متواتر [illegible]
و بسیار بفرستد خدا بر حضرت محمد صلی الله علیه و اله که برگزیده شده او است
نجابت وعلی اوصیائه الحجب و بر وصیهای ان حضرت که حجابها
و واسطهای میان خدا و خلقند اللهم فکما اشهدتنا مشهدهم فانجز
لنا موعدهم بار خدایا پس چنانچه منت گذاردی بر ما بانکه حاضر
کردی ما را در محضر اولیاء خود پس زود باوفا کردان از برای ما وعده
ایشان را که رجعت یا جنت یا شفاعت کبری باشد واوردنا موردهم
و وارد بساز ما را در محل وارد شدن ایشان که جنت باشد یا ورود با
ما را در محل آب ایشان بعبارت خود را که حوض کوثر باشد غیر محلئین
عن ورد فی دار المقامة والخلد در حالتیکه دور شده کان نباشیم

بسم الله الرحمن الرحیم

بعد از حمد خداوند اکبر و صلوات بر پیغمبر و آل اطهار آن سرور
میگوید عبد حقیر سید محمد بن السید حسن الحسینی اینست النجم
خواهش کرده اخوی گرام ایمانی جناب آخوند ملا محمد قاسم سمنانی
از ترجمهٔ مختصری بر زیارت رجبیه که روایت نموده او را علامه مجلسی
و غیر او از علمای ما رضوان الله علیهم اجمعین از شیخ بزرگوار ابی القاسم
بن روح روح الله مرقده که از نواب زمان غیبت صغری است از حضرت
حجة الله علی الخلائق مولی و مولای جمیع المؤمنین و المؤمنات حضرت امام
عصر عجل الله فرجه و سهل مخرجه و جعلنا و ایاه من اعوانه و انصاره
محمد و آله صلی الله علیه و آله و حال شروع میشود در ترجمهٔ زیارت شریفه
بالفاظ مختصر بعون الله تعالی بسم الله الرحمن الرحیم یعنی زیارت

میکنم

میکنم بنام خداوند بخشنده مهربان و رحم کننده است در دنیا و آخرت الحمد لله
الذی اشهدنا مشهد اولیائه فی رجب ستایش و ثنا از برای خداوند
یگانی است که حاضر کرده ما را در محل حضور اولیاء و حبیبان اختیار آن
از جانب او در ماه مبارک رجب و اوجب علینا من حقهم ما قد وجب
و لازم و واجب گردانید بر ما از حق صاحب خود آن قدر عظیمی که بتحقیق
واجب گردانید و صلی الله علی محمد المنتجب و رحمت متواتر و پی در پی
بفرستد خدا بر حضرت محمد صلی الله علیه و آله که برگزیده شده او است و بسیار
نجیب است و علی اوصیائه الحجب و بر اوصیاهای آن حضرت که حجابها
و واسطها میانه خدا و خلقند اللهم فکما اشهدتنا مشهدهم فانجز
لنا موعدهم بار خدایا پس چنانچه منت گذارده بر ما بانکه حاضر
کرده ما را در محضر اولیاء خود پس زود باوفا گردان از برای ما وعده
ایشان را که رجعت یا جنت باشد اکبر باشد و اوردنا موردهم
و وارد بساز ما را در محل وارد شدن ایشان که جنت باشد یا ورود
ما را در محل آب آشامیدن خود را که حوض کوثر باشد غیر محلئین
عن ورد فی دار المقامة و الخلد در حالتیکه دور کرده شده کان نباشیم

از محل آب دادن ایشان که در دار مقامه است باد در حالتیکه ما در خانه ما [باشیم]
کرامت زیست کردن وجاوید بودن است وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ إِنِّي قَدْ قصدتکم
وسلام ودرود الهی بر شماها باد بتحقیق که من بتحقیق اراده کردم
مشرف شدن بزیارت شما را وَاعْتَمَدْتُكُمْ بِمَسْأَلَتِي وَحَاجَتِي وتکیه کردم
بر فضل وکرم شما در این سؤال خودم وحاجت خودم که اعظم حوائج است
وَهِيَ فَكَاكُ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ وآن حاجت ومسئله گشودن وجدا کردن
کردن گردنم است از آتش دوزخ وَالْمَقَرُّ مَعَكُمْ فِي دَارِ الْقَرَارِ وقرار
کردن در خدمت شما است در خانه که محل قرار وآرمیدن است مَعَ شِيعَتِكُمُ
الْأَبْرَارِ در حالتیکه بوده باشم با پیروان شما وشیعیان که نیکو کارانند
وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ وسلام ودرود الهی بر
شما باد در مقابل آنکه صبر کردید بر اذیت دوست نادان ودشمن
پس چه نیکو است از برای شما عاقبت دار دنیا که آخرت است أَنَا سَائِلُكُمْ
وَآمِلُكُمْ فِيمَا إِلَيْكُمُ التَّفْوِيضُ من سؤال کننده‌ام شما را واز دارنده‌ام
فضل شما را در آنچیزیکه خدا واگذار کرده به شما که مراد ظاهرا شفاعت کبری
وگذشتن از حقوق خدا وائمه علیهم السلام است وَعَلَيْكُمُ التَّعْوِيضُ وبر آن

چیزیکه

دار صدق ع

الناس است

چیزیکه بر شما است عوض دادن آزاد کرده شاید مراد عوض دادن از حقوق
باآنکه بر شما است عوض او ومراد عوض کردن سیئات دوستان خود را
باحسنات دشمنان باشد فَبِكُمْ يُجْبَرُ الْمَهِيضُ وبسبب وجود شریف شما
وبسبب شفاعت وسؤال شما از درگاه احدیت جبر ودرست میشود
هر شکسته چه در امر دین وچه در امر دنیا وَيُشْفَى الْمَرِيضُ وبسبب شما
شفا داده میشود هر مریضی چه بمرض ظاهری یا باطنی وَعِنْدَكُمْ مَا
تَزْدَادُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَغِيضُ ونزد شما است یعنی شما مطلع وعالمید بآنچه
زیاد میکند او را رحمها از رحم زمین ورحم معادن ونباتات واشجار
وحیوانات وجمیع فرزندان انسانیه وآنچه که کم میکند او را رحمها
از آنچه ذکر شد إِنِّي بِسِرِّكُمْ مُؤْمِنٌ بتحقیق که من بسرهای شما وپنهانهای
شما ایمان آورنده‌ام واعتقاد کننده‌ام اگرچه نفهمم حقیقت آنها را
وَلِقَوْلِكُمْ مُسَلِّمٌ وفرمایش شما را وسخن شما را تن در دهنده وبجان قبول
کننده‌ام وَعَلَى اللَّهِ بِكُمْ مُقْسِمٌ فِي رَجْعَتِي بِحَوَائِجِي وبر خدا بوسیله
وتوسط شما قسم دهنده‌ام در اینکه برگرداند مرا از خدمت شما
با حاجتهام وَقَضَائِهَا وحکم کردن خداوند آنها را وَإِمْضَائِهَا

وکذا اثبات و امضاء کردن حضرت احدیّت انفاذ و انجاحها و نیت
برآوردن انفاذ و ابلاحها و کذا اثبات انفاذ را از مدّ نظر عنایت
احدیّت و ابیضاحها و هویدا کردن و واضح کردن انفاذ و تشعیه
لدیکم و بر کرده اندم را با شغلها و کارهائی که در نزد شماست و صلاحها
و نیک کرده اند آن کارها را والسّلام علیکم سلام مودّعٍ و سلام
و درود بی دریغ بر شما ها باد از جانب من بنوع سلام فرستادن
کسیکه وداع کننده باشد شما را و لکم حوائجه مودَعٌ و نزد شما حاجتهای
خود را بودیعت گذارنده است و مراد این است که حاجتهای خود را بشما
عرض کرده و رفته تا حاجتهای او را بر آورید یسئل الله الیکم المرجع
و او سؤال میکند از خداوند تعالی آنکه برگرداند او را بسوی زیارت
شما یا آنکه برگرداند در آخرت او را بسوی شما و سعیه الیکم غیر
منقطع و سعی او در رفت و آمد او بسوی شما انقطاع و جدائی ندارد
یعنی همیشه مشرف بزیارت شما میشود یا آنکه مراد این باشد که سعی در اعمال
و قواعد محبت و اخلاص و تقرب بسوی شما منقطع نیست اگر چه زیارتش
بحسب ظاهر منقطع شود و ان یرجعنی من حضرتکم خیر مرجع

خدا را

خدا را آنکه برگرداند مرا از محل حضور شما بهترین برگردانیدنی یعنی با انتفاع
در رضا و غفران سیئات الی جنابٍ مُمرعٍ بسوی فناهای پر و حاصل که فراوانی
یعنی فراوانی نعمتهای دنیا با فراوانی علم و اعمال صالحه و بسوی تسبیع و خفضٍ
عیشٍ مُوسّعٍ و بسوی وسعت عیش با وسعت و موسّع دوم منسب
که از باب تاکید لفظی از برای خفض باشد و مراد عیش بدن است که با
دنیویه میشود یا عیش روح است که بعلوم و اعمال صالحه است و دعه
و مهلٍ و بسوی وسعت و واگذاردن یعنی وسعت در رزق و واگذاردن
در غضب گذرانی دنیا با وسعت بحسب علم و عمل و واگذاردن در عمل
و تحصیل توبه نصوح رزقنیها الله و ایاکم بمحمد و آله الطاهرین
الی حین الاجل تا هنگام منقضی شدن عمر من و خیر مصیرٍ و محلٍّ و بر
گرداندم را بسوی بهترین بازگشتنی یعنی بازگشتن بسوی خدا با رضای
خدا از من و بسوی بهترین محلی و موضعی با بهترین حلول کردنی و منزل
کردنی یعنی منزل گرفتن در جوار انبیاء و ائمه علیهم فی النعیم الازل
در جایی که همیشه نعمت همیشگی باشد والعیش المقتبل و زندگانی تازه
و مراد زندگانی در بهشت جاوید چنانکه بعد از مرگ و عالم برزخ و حساب.

وصراط و قیامت واقع شدن آن را زنده کنی تازه خوانده اند دوام

الاُکُل و همیشه بودن میوه ها یا روزیها و بهره بودن از زندگانی

وَشُربِ الرَّحیقِ وَالسَّلسَلِ و آشامیدن شراب خالص صاف گوارا

و آشامیدن آب بسیار شیرین گوارا و عسل و نقل و آشامیدنی بعد

از آشامیدنی و اول آشامیدنی و مراد بیان لذت اللذاذ و آشامیدنی است

لا سَأمَ مِنهُ وَلا مَلَلَ گرانیت دماغ سوختگی و ستاران از آشامیدنی

و نه ملالی و نه انزجار طبیعت از آن وَرَحمَةُ اللهِ وَبَرَکاتُهُ وَصَلَواتُهُ

وَتَحیّاتُهُ عَلَیکُم و رحمت خداوند مهربان و برکتهای او و نعمتهای

او و درودهای گرامی او و تحیتهای او و هدایای او بر شما باد

حَتَّی العَودِ اِلی حَضرَتِکُم تا زمانیکه برگردم بسوی محل حضور شما

وَالفَوزِ فی کَرَّتِکُم و آنکه رستگار شوم در زمان برگشت شما

یعنی بسوی دنیا یعنی زمان رجعت آل محمد صلی الله علیه و آله عجل الله

فرجهم و فرجنا بهم وَالحَشرِ فی زُمرَتِکُم و آنکه محشور شوم

در زمره شوم در حالتیکه میان شماها باشم و از دوستان شما

محبوب شوم وَالسَّلامُ عَلَیکُم و درودهای گرامی بر شما باد و رحمة الله

و برکاته

و برکاته وصلواته و رحمت خداوند و برکتهای او و فضلهای او و درودهای

او بر شما باد وَهُوَ حَسبُنا وَنِعمَ الوَکیلُ و آن خداوند بس است ما را

و او نیکو وکیل است یعنی نیکو کسی است که همه امورات با حضرت او است

نِعمَ المَولی وَنِعمَ النَّصیرُ و آن خداوند چه بهتر صاحب اختیاری است

در مقام اطاعت و بندگی کردن ما و او چه نیکو یاری کننده است

یعنی بر بجا آوردن اعمال صالحه یا در مقام محاربه با شیطان و نفس

اماره نصرنی الله وایاکم علیهما بمحمد و آله الطاهرین غُفرانَکَ رَبَّنا

سؤال میکنیم آمرزش ترا برای گناهان خود ای پروردگار ما وَاِلَیکَ

المَصیرُ و بسوی حضرت تست گردیدن ما و بازگشت ما

تمت بعون الله تعالی

مستعجلا مع اختلال

الحال

و تفرقة البال فلذا اختصرناه اختصارا

لا یلیق بالمحل العظیم

المحال

والحمد لله رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله الطاهرین

بازبین شد
۱۳۷۱ش